

## St. John Armenian Church of Greater Detroit

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

[stjohnsarmenianchurch.org](http://stjohnsarmenianchurch.org)

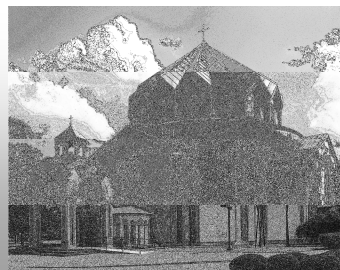
The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*

The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*

Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music*

and *Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian - *Organist*



## *Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր*

### **THE YEAR OF VOCATIONS ENTER TO WORSHIP THE LORD DEPART TO SERVE HIM**

**Encourage our young men to serve the Lord as priests.**

**September 5, 2010 ~ The Armenian Year of 1459**

### **THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service - *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* ...9:00 am

Divine Liturgy - *Սուրբ Պատարագ* .....9:45 am

### **SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

Today— Isaiah 13:1-11, 2 Corinthians 7:4-16, Mark 7:31-37

Next Week—Isaiah 49:13-23, Galatians 6:14-18, John 3:13-21

**Lector: Yvonne Korkoian**

### *Welcome!*

We welcome you to the Divine Liturgy / *Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. And make sure you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**WE MAKE A LIVING BY WHAT WE GET . . .  
BUT WE MAKE A LIFE BY WHAT WE GIVE.**

## **TODAY'S GOSPEL: MARK 7:31-37**

Then he returned from the region of Tyre, and went through Sidon to the Sea of Galilee, through the region of the Decapolis. And they brought to him a man who was deaf and had an impediment in his speech; and they besought him to lay his hand upon him. And taking him aside from the multitude privately, he put his fingers into his ears, and he spat and touched his tongue; and looking up to heaven, he sighed, and said to him, "Ephphatha," that is, "Be opened." And his ears were opened, his tongue was released, and he spoke plainly. And he charged them to tell no one; but the more he charged them, the more zealously they proclaimed it.

## **FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer prayers for the servants of God

**RICHARD EGINIAN**

**ELEANOR ARSHALOUS HECKMAN**

who entered their eternal rest this past week.

May Christ our Lord shed His eternal light upon their souls.

## **PRAYERS FOR THE SICK**

V. Rev. Oshagan Gulgulian	Evan Andonyan	Stephanie Dallakian
Pamela Dayinian	Robert Haase	Ann DerVartanian
William Pugh	Helen Z. Sahakian	Jack Serce
Douglas Takessian (Arizona)	Caitlin McEachran	Araxsie Andonian
Madeleine Kavlakian	Cecilia Merigian	

## **SICK & HOSPITALIZED VISITATIONS**

Because the parish of St. John's is quite large, it would be most helpful to notify the church office when there are persons who are ill and hospitalized and would like a visit by the pastoral staff.

*If any of you are sick? Then call the elders of the church  
to pray over you. (James 5:14a)*

**FRESH BASIL NEEDED FOR THE FEAST OF THE  
EXALTATION OF THE HOLY CROSS ON SEPTEMBER 12**

**PLEASE CONTACT THE CHURCH OFFICE IF YOU WISH TO  
DONATE SOME BASIL.**

**CROWN THEM WITH GLORY AND HONOR**

We rejoice in celebrating the Sacrament of Holy Crowning and  
have asked Christ our God to bless the marriage of

**RAFFY YAGHDJIAN & NATALIE KABAKCIYAN**

**THE MEN'S SOCIETY WELCOMES CHURCH SCHOOL  
STUDENTS ON THEIR RETURN TO SCHOOL  
WITH A PANCAKE BREAKFAST FOR EVERYONE**

**NEXT SUNDAY, SEPTEMBER 12**

**FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS**

**PANCAKES, SAUSAGE, FRESH FRUIT, MILK, JUICE, COFFEE**

**DONATION ONLY**

**STUDENTS ... You can register for different activities at this  
year's Festival, like Laser Tag, BuildaBear, etc  
and see games and crafts we will have at the Festival.**

**ST. JOHN ARMENIAN CHURCH AND  
CONTINENTAL CATERING ARE WORKING TOGETHER...**

Whatever the occasion, whatever the theme, our Event Specialist and  
Executive Chef are available to coordinate and supervise every detail.

Dues paid members of St. John's receive a 15% discount. Please see  
Ms. Deborah Budzyn in the catering office for further details.

**248.569.3446**

**d.budzyn@continentalserv.com**



**BASHDON HOKEHANKSDYAN -REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

**HAYK SNKHCHIAN, 1st Year, Father, Grandfather, Father-in-Law, Uncle  
SONYA MELKONIAN, 3rd Year, Mother, Grandmother, Mother-in-Law,  
Aunt**

Requested by the Snkhchian & Melkonian Families

**MARY KARAMANIAN, 7th Year, In Loving Memory, Mother,  
Grandmother, Great Grandmother**

Requested by Edward Karamanian

Sylvia Axt

Lillian Karamanian

Kirk & Kathy Karamanian & Kyle

Craig & Gina Karamanian, Gabriel & Natalie

Tom & Sandra Williams, Rees, Ryan & Sydney

Carey & Laura Axt, Lauren & Joey

**ZAROUHY DERDERIAN, 20th Year, Mother  
RALPH DERDERIAN, Brother**

Requested by Araxi Huginsky

Mary, Rose, Ralph, Araxi, Robert & Gregory

**ARAXI TERTERIAN, 44th Year, Wife, Mother, Grandmother**

Requested by Kevork Terterian

Kazar & Marina Terterian & Family

Fr. Abraham & Yn. Shakeh Ohanesian & Family

Ron & Arpik Devio & Family

---

**REQUIEM PRAYERS WILL BE OFFERED  
ON THE FOLLOWING SUNDAYS**

SEPTEMBER 19

OCTOBER 10 & 24

NOVEMBER 14 & 28

DECEMBER 12 & 26

## **WOMEN'S GUILD NEWS**

**NO BAKING MONDAY, SEPTEMBER 6.  
FESTIVAL BAKING RESUMES with Yahlanchi on  
TUESDAY, SEPTEMBER 7 at 9 am, and  
Meat Beoreg ON TUESDAY, SEPTEMBER 14, at 9 am  
PLEASE JOIN US!**

- **Absolutely no experience needed. You do NOT have to be a Women's Guild member TO LEARN.**

## **HELP NEEDED FOR**

### **"Armenia: Land of Noah's Ark Festival"**

- **Willing to work at BAKED GOODS COUNTER - contact Sue Vian, 248-414-5246, or [suecarmanvian@gmail.com](mailto:suecarmanvian@gmail.com).**
- **Willing to serve HOT FOODS – contact Diane Khachaturian, 248-647-1725, or [akhachat@msn.com](mailto:akhachat@msn.com).**

**PLEASE INCLUDE "W.G."** in the SUBJECT LINE of your e-mail. All are welcome; Women's Guild membership is not required.

**Moms and Manoogs** will revisit the past; do join us, Tuesday, September 7<sup>th</sup>, as we stroll through **Greenfield Village**. Please call or email Kristen Gustafson for meeting place and time, 248-765-0471— [frissy10@hotmail.com](mailto:frissy10@hotmail.com) .

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For more information, please call Linda Assarian, 248-332-0816.*

\* \* \*

**New Cookbook Coming Soon!**

**Armenian Cuisine  
Preserving Our Heritage**

**Published by St. John's Women's Guild**

**450 tried and tested recipes  
from the St. John Community**

# ***Festival Week Preview***

This is a tentative sampling of events, some of which are still in the planning stage. Weekly updates will follow.

## **TUESDAY, SEPTEMBER 21**

HEALTHORAMA

## **WEDNESDAY, SEPTEMBER 22**

MUSEUM & CHURCH TOUR & BUFFET LUNCHEON  
FOR COMMUNITY GROUPS (reservation only)

## **THURSDAY, SEPTEMBER 23**

OPENING NIGHT DINNER & AUCTION  
FINE ARTS EXHIBITION & SALE FEATURING PAINTINGS BY  
PAUL ZENIAN & SCULPTURE BY JOHN MERIGIAN  
30TH ANNIVERSARY OF JOHN MERIGIAN'S OUTDOOR  
SCULPTURE *PRAYING FIGURES*

## **FRIDAY, SEPTEMBER 24**

TEEN NIGHT at Recreation Center and much more...  
DINNER, LIVE ARMENIAN MUSIC, RAFFLES, ARMENIAN  
MARKET, GRANDMA'S ATTIC, USED TOY STORE, GIFTARAMA  
and much more...

## **SATURDAY, SEPTEMBER 25**

DINNER, MUSIC, ARMENIAN MARKET, RAFFLES, GIFTARAMA,  
GRANDMA'S ATTIC, USED TOY STORE, BLOOD DRIVE  
KIDS BUILD-A-BEAR PICNIC, CULTURAL PROGRAMS  
CARNIVAL RIDES, PETTING ZOO, and much more  
VEGAS NIGHT at Recreation Center

## **SUNDAY, SEPTEMBER 26**

DIVINE LITURGY AND REQUIEM SERVICE  
DINNER, MUSIC, ARMENIAN MARKET, VENDORS, RAFFLES,  
GRANDMA'S ATTIC, CAR SHOW, and much more

**CHECK THE HALLWAY BULLETIN BOARDS, TOO.**  
**WANT TO GET INVOLVED? . . .** Contact Paul Yousoufian  
[pramy1@gmail.com](mailto:pramy1@gmail.com)



The Fine Arts Committee of St. John's Armenian Church cordially invites everyone to the opening reception of the Fine Arts Exhibition and Sale featuring works by sculptor John Merigian and paintings by noted artist Paul Zenian on Thursday, September 23 at 7:30 pm in conjunction with the annual Festival.

The 30th Anniversary of the installation of three "praying figures" by sculptor John Merigian on the church grounds will be celebrated.

Exhibition will continue throughout the Festival.

### **KEF KLUB**

**FRIDAY, SEPTEMBER 17, 2010, 6:00 pm @ Rec Center**  
**Adults-\$8.00; Kids under 12-\$5.00; 2 & under-FREE**

*Sponsored by the Festival Committee*

**RSVP by September 14 to Diane Ekizian 248.851.4069**  
**dlekizian@yahoo.com**  
**or Marianne Dardarian 248.661.0617**

**\$100 Festival Raffle tickets are available at the Kef Club!**  
**Only 120 raffle tickets to be sold!**

### **TOUR OF ST. JOHN'S SANCTUARY TOUR OF ALEX & MARIE MANOOGIAN MUSEUM AND LUNCHEON WEDNESDAY, SEPTEMBER 22, 2010**

Please join us at 10 am on Wednesday, September 22 for a memorable tour of St. John Church and Museum followed by lunch for \$12. This is a lovely opportunity to host family and friends for this special event as we share our ancient heritage with the community. **RSVP: Diane Ekizian 248.851.4069** or see registration forms or website for more information.

## **Linkedin . . . What is it?**

St. John's is the first Armenian church in the US to have a LinkedIn group. LinkedIn.com is an online business-oriented social networking site with over 75 million registered users worldwide. It was established to facilitate professional networking. Church members with linkedin accounts can search for St. John Armenian Church Group to join.

**ATTENTION: FROM NOW ON.....**

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY  
WILL BE HELD ON WEDNESDAYS EACH MONTH.**

**OUR NEXT GATHERING WILL BE ON  
WEDNESDAY, SEPTEMBER 29, 2010 AT 12:00 NOON**

**A monthly Bible study group led by**

**Yeretzgin Roberta Kochakian**

**Bring your Bible and your lunch—we'll provide coffee.**

**JOIN US!**

## **YOU CAN MAKE A BIG DIFFERENCE!**

*Habitat for Humanity of Oakland County is a volunteer-driven organization. With minimal staff, it depends on volunteers for support with projects like Construction, ReStore, Office Volunteering, and Teams (Committees). Construction volunteers assist by "swinging a hammer" on a house project. They also help with landscaping projects. WE WELCOME YOU to assist with our 30 new Volunteer Teams in projects related to construction, Habitat Affiliate Operations, Events, and ReStore efforts.*

Please contact Father Garabed at the church office 248.569.3405.

## **HABITAT FOR HUMANITY VOLUNTEERS NEEDED FOR BUILDING HOMES**

Contact the following if you have an interest in helping build homes in the Detroit area:

Alesha Allen 248-338-1843 ext. 226

Marnese Jackson at 248-338-1843 ext. 224,

These Habitat representatives will arrange with you your time tables and days you wish to offer your assistance.



**An Orthodox-Catholic Witness in Metropolitan Detroit**  
is pleased to invite you to an ecumenical reflection on

**The Two Sides of the Cross:  
The Crucified & Resurrected Messiah**

**Tuesday, September 14, 2010, 7:00—9:00 pm**  
**St. George Romanian Orthodox Cathedral**  
**18405 W. Nine Mile Road (west of Southfield Fwy)**

**Presenters:**

**Rev. Hieromonk Calinic (Berger)**  
Pastor, Holy Cross Orthodox Church  
Hermitage, PA

**Rev. Fr. Peter Fennessy, S.J.**  
Manresa Retreat Center  
Bloomfield Hills, MI

The event is free. All are welcome!

Please join fellow Orthodox and Roman Catholic  
faithful to share our common faith and unity in Christ.

**For more information, please contact Michael Hovey at (313) 237-4678.**

**Orthodox Christian Women of Detroit present panel discussion on  
The Richness of Our Orthodox Faith**

**Monday, September 20, 2010, 7:00 pm**  
**St. Lazarus Serbian Orthodox Cathedral**  
**4575 East Outer Drive, Detroit**

Father Garabed will take part on a panel with other Orthodox clergy to explain the place of the Armenian Church, her faith, customs and traditions in the family of both Eastern and Oriental Orthodox Churches. The general public is invited to attend.

*Enter into his doors with thanksgiving  
and his courts with Praise [Psalm 99]*

***The Signs and Symbols of Our  
Faith and Tradition: A visual lecture and presentation***

**Wednesday, October 20, 2010, 7:00 pm**  
**in the Holy Sanctuary of St. John's**

Father Garabed and Yeretzgin Roberta will present a two-hour visual lecture explaining the many symbols and signs of our faith which we see every time we enter into this House of the Lord. The Armenian Church is rich in her sacred art and architecture and in the many holy vessels and vestments which dress our holy temple with aesthetic and spiritual beauty. Come and learn how these sacred images of our faith and tradition speak to us. All are welcome!

## **LOCAL ARMENIAN MUSICIAN CREATES A ONE OF A KIND CONCERT AT ORCHESTRA HALL FRIDAY, SEPTEMBER 24**

Metro Detroit Armenian composer and musician Sean Blackman, son of Ilene Hagopian and congregation member of St. John's Armenian Church, is hosting the biggest concert of his life on Friday, September 24. Sean Blackman is bringing Armenian music to the stage of the luxurious Orchestra Hall. Accompanying him will be Ara Topouzian, Elizabeth "Eliza" Thomasian—15 musicians and dancers from around the globe are flying into Detroit to perform for this one-of-a-kind prestigious theatrical event. Interestingly, Sean's show titled "In Transit: Travel the World through Music & Dance" takes the audience on a musical and visual journey from Detroit to Armenia, Senegal and Brazil -- all through song, dance and video screens that will show beautiful Armenian footage. A show not to be missed – for tickets go to [www.detroitssymphony.com](http://www.detroitssymphony.com)

## **NEW FAMILY EXPRESSES THANKS**

Many parishioners responded to the appeal for household items to assist our new family settling into their home in Michigan. The items were delivered by Deacon Onnig, who conveys the thanks and appreciation of the family to all who were kind enough to donate household items. The family is in need of personal hygiene supplies, a TV converter box and TV stand, and non-perishable food items. When you go shopping, why not buy one extra item...toothpaste, soap, shampoo, snacks, etc.

The two girls – Ritta and Marina - will be attending the AGBU Manoogian School and are in need of school supplies. St. John's will accept contributions towards the purchase of their school supplies. Any amount will be helpful. Please make your checks payable to St. John's. Mrs. Arsen recognizes the need to drive in our town and would like to learn. She has a driver's permit and asks anyone with driver's ed experience to contact Dn. Onnig (248) 355-0143 to arrange some driving lessons.

## **THOUGHT OF THE WEEK**

**The task ahead of us is never as great as the  
Power behind us.**

## **VOLUNTEERS NEEDED FOR FESTIVAL**

During this years Festival (aka Bazaar), Kitchen Runners are needed to carry food to the serving tables, and a few individuals to help clear tables in the dining room. Last year these activities were completely staffed by volunteers and saved St. John's about \$1500 in expenses. This is an excellent opportunity to be part of the activity which makes the annual event so vibrant, while simultaneously making a significant contribution to our parish's financial condition. All you have to do is provide a few hours of time. No experience is necessary! All are welcome, non- members, guests, etc. Openings are available for Friday evening, Saturday afternoon and evening, as well as Sunday afternoon. Bill Derouchie is coordinating this activity and can be contacted personally or at [billderouchie@gmail.com](mailto:billderouchie@gmail.com) or 248-592-9614.

## **BAGS OF BLESSINGS ARE HERE FOR OUR YOUNG ONES**

"Bags of Blessings for Young Children" are filled with items to encourage quiet entertainment for young children to use during the Divine Liturgy while their parents are worshipping. Keep in mind that there are some small items, therefore, please use parental discretion. The bags are hanging on a stand at the lobby entrance of the sanctuary. Please make sure the numbered items go back into the appropriately numbered bag. Then return the bag and hang it upon the stand.

## **WANTED: USED ARMENIAN BOOKS**

The Parish Bookstore is accepting gently used books on Armenian subjects in English for its Used Book Sale at the 2010 Festival. Drop books off at the Church Office during business hours or Sundays.

## **WANTED!**

New and gently used children's books, DVDs, toys, cribs, playhouses, slides, baby furniture, train tables, swings, etc. Please drop off at maintenance office labeled **"TOY STORE."** Pickups can be arranged by calling Heidi Aprahamian at 248-924-2638. Thank you!

## **GRANDMA'S ATTIC RUMMAGE SALE ITEMS NEEDED**

Please bring new or gently used household items to be sold at the Annual Festival. We will accept gently used, clean baby, children's and teenage clothing in good condition. Please drop off your donations at the maintenance office in a box or bag clearly labeled **"GRANDMA'S ATTIC."** It will not be possible to have anything picked up from your home. A letter for tax deduction purposes is available from the church office.

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**  
*Heeshestzeh Der zamenaym  
Badarakus koh.*

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն Պատարագս քո:**  
May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**  
*Datseh kez Der usd srdee koom yev  
zamenayn khorhoortus koh ee parees  
na gadarsestseh.*

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն  
խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեսցէ:**

May the Lord grant you according to  
your own heart, and fulfill all your  
counsel in goodness. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take Mahs?**

**The GIVER says:**  
*Mahs yev pazheen yegheetsee  
kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ  
Պատարագէս:**

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**  
*Pahjeen eem Asdvadz  
haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

God is my portion forever.

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**  
Christ is revealed amongst us  
*Kreesdos ee mech  
mer haydnetsav*

**The RECEIVER says:**  
Blessed is the revelation of Christ  
*Orhnyal eh haydootyoonun  
Kreesdosee*

**THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34**  
*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**  
I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

---

---

**Office Hours: Monday - Friday, 9:00 am - 5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**  
**Pastor's Cell: 248.225.9888**  
**Parish Council Chairman's Cell: 248-688.1214**  
**Administrator's Cell: 248.880.8391**